

CHITEN

35°02'88"N 135°79'07"E
35°44'55"N 139°64'67"E

KAAT

KANAGAWA ARTS THEATRE



巨匠とマルガリータ

Мастер и Маргарита

2026
【京都公演】7.9thu—18sat

2026
【神奈川公演】7.23thu—26sun

作◆ミハイル・ブルガーコフ

翻訳◆水野忠夫(岩波文庫版『巨匠とマルガリータ』)

演出◆三浦基

出演◆

安部聡子
石田大
小林洋平

金子仁司
岸本昌也
黒澤あすか
佐藤鈴奈
重実紗果

会場◆アンダースロー

神奈川芸術劇場(大スタジオ)

九七点

2012年、「神と戦争に頼るのはごめんだ」と私は言った。これは『光のない。』をつくっていたときの発言だ。ギリシャ劇からシェイクスピアまで、劇のあり方を踏襲したイェリネク戯曲の新しい出会いがあった興奮があった。

2014年、「ウクライナと戦争している国の客席は、『ファツター』をアクチュアルにしか受け止められない」と私は言った。これは、地点がモスクワ公演での成功に酔いしれたときの発言だ。その8年後の2022年、ロシアは正式に侵攻した。この年に決まっていたサンクトペテルブルクでの私の演出は何度も延期になった。国立ポリシヨイドラ劇場で初の日本人演出家デビュー作となった『罪と罰』は、その一年後によく初演まで漕ぎ着けたが、日本からの取材はゼロだった。

戦争が終わらない。この4年間、私はロシアでたくさん作品を演出し、賞ももらった。この間、私が日本で得たご褒美があるとすれば、『巨匠とマルガリータ』と『マクベス』が生まれたことだ。この二つの作品がある限り、当面、私は生きてゆける。今更だが、神と戦争がテーマだ。世界は確実に後退している。まるで中世のようだ。現実が、神と戦争に頼っているとき、ドラマはどこにあるのか。演劇が再び危険になる時が訪れているのだと思う。あとは体力の問題だ。やる方も見る方も、でも、はっきり言おう。平和ボケという言葉があったが、今、どこだって戦争ボケだ。神様ボケだ。権力ボケだ。油断するとボケちゃうんだ、視界も思考も。

2026年、私は涙もろくなった。どんなに安っぽいドラマでも泣けるぞ。戦争が終わらない、広がっている。それみたことかとシェイクスピアの政治性が、ブレヒトの諧謔が、ブルガーコフのパロディ性が、私の涙を嘲笑っている。マクベスとファツターと巨匠とマルガリータの不気味な復活を見てほしい。そして共に泣こう！さて、このご時世に、盟友マグーチー監督(クレムリンからクビにされたので、正確には前監督)がポリシヨイドラ劇場で日本文化フェスティバルをやりたいという。私は彼の地で大学の演出家コースを指導して『マクベス』の発表公演を担当することになった。私の演出した『罪と罰』も上演される。空間現代のコンサートもある。さらに『ファツター』が招聘された。地点のロシア公演は実に7年ぶりとなる。侵攻後、いつも1人でロシアに行っていたが、今回はみんなが来てくれる。ありがたい。わざわざ行くのがロシア。やっつことやるのが文化交流。演劇は終わらない。

三浦基 2026・4・22

ウクライナ出身のブルガーコフはソ連期のモスクワで活躍した作家です。モスクワ芸術座で演出助手として働きながら小説や戯曲を執筆しましたが、殆どの作品が検閲の憂き目にあって上演中止や発禁になり、不遇のうちに病死しました。作者の死後30年あまりが経ってようやく出版された本作は、世界中で熱狂的に読まれる大ベストセラーになりました。悪魔ヴォランドや人の言葉を喋る黒猫のベゲモート、死者の大舞踏会といった奇想天外な物語の端々に、社会を覆う恐怖への抵抗、かつてはあったが今は失われてしまった「事物を描写する言葉の力」を取り戻そうという希求、赦し・救済・愛を疑わぬ強い力が滲みます。

ギミックを多用し、舞台上のみ可能なイリュージョンで構成する

ロマンチック・スペクタクル！

2027年のロンドンツアーを前にバージョンアップしてお届け!!!

巨匠とマルガリータ

Мастер и Маргарита

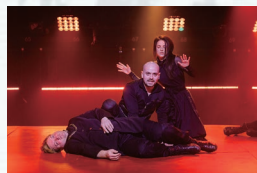
演出：三浦基 作：ミハイル・ブルガーコフ

翻訳：水野忠夫(岩波文庫版『巨匠とマルガリータ』)

出演：安部聡子・石田大・小林洋平 金子仁司・岸本昌也・黒澤あすか・佐藤鈴奈・重実紗果
舞台美術：杉山至 映像：松見拓也 衣裳：コレット・ウシャール 照明：藤原康弘
音楽・音響：古谷野慶輔(空間現代) 舞台監督：大鹿展明 齋藤亮介 宣伝美術：松本久木
制作：石塚晴日 田嶋結菜

Story

突如現れた悪魔ヴォランドはモスクワで無神論をぶっていた編集者ベルリオズの死を予告し、実際彼は路面電車で轢かれ首が切断される。全てを目の当たりにしていた詩人(宿なし)のイワンは、悪魔の追跡を試みるも精神病院に入院させられてしまい、そこでキリストを処刑したポンティウス・ピラトゥスの苦悩を小説に書いた「巨匠」と出会う。恐怖にとりつかれた巨匠はかつて原稿を燃やしてしまったと語る。一方、ヴォランド一味はその後もモスクワで珍事件を引き起こし、巻き込まれた人々は次々と病院に収容される。巨匠の愛人マルガリータは巨匠と再び会うため、ヴォランドと契約して悪魔の舞踏会を主催する。二人は再会を果たし、小説も灰の中から蘇る。ピラトゥスを2000年の苦悩から解放すると、巨匠はマルガリータとともに永遠の住処へと去っていく。



『マクベス』2026, Photo: National Satiricus 'Jon Luca Garagiale' Theatre



『ギンガンブラー』2026, Photo: The Coronet Theatre



『巨匠とマルガリータ』2025, Photo: Takuya Matsumi

地点 Chiten 演出家・三浦基が代表をつとめる。多様なテキストを独自の手法によって再構成・カラーージュして上演する。言葉の抑揚やリズムをずらし、意味から自由になることでかえって言葉そのものを剥き出しにする手法は、しばしば音楽的と評される。2013年、本拠地・京都に廃墟状態の元ライブハウスをリノベーションしたアトリエ「アンダースロー」を開場。レパトリーの上演と国際プロジェクトを基軸に精力的に活動を展開。カイロ国際舞台芸術祭ベストセノグラフィ賞、読売演劇大賞作品賞ほか受賞多数。2022年、食堂「タツパウエイ」をオープン。

京都公演 会場：アンダースロー

2026 日時 7月9日(木) - 18日(土)

9日(木) 17:00 19:00
10日(金) 17:00 19:00
11日(土) 17:00 19:00
12日(日) 17:00 19:00
15日(水) 17:00 19:00
16日(木) 17:00 19:00
17日(金) 17:00 19:00
18日(土) 17:00 19:00

全8ステージ *開場は開演の30分前

※ チケット料金 (全席自由/税込)

一般 | 前売 4,000円 / 当日 4,500円
学生 | 前売 3,000円 / 当日 3,500円

※ チケット取扱

▶ 地点WEB予約フォーム
<https://form.run/@CHITEN-TICKET>

チケット発売日 [京都・神奈川同時発売]
2026年5月16日(土) 10:00

協力: kondaba、ベベベの会

助成: 文化庁文化芸術振興費補助金(舞台芸術等総合支援事業(公演創造活動)) | 独立行政法人日本芸術文化振興会



神奈川公演 会場：KAAT 神奈川芸術劇場〈大スタジオ〉

2026 日時 7月23日(木) - 26日(日)

23日(木) 14:30 18:30 19:00
24日(金) 14:30 18:30 19:00
25日(土) 14:30 18:30 19:00
26日(日) 14:30 18:30 19:00

全5ステージ 開場は開演の30分前
★=平日割

提携: KAAT 神奈川芸術劇場

※ チケット料金 (全席自由・整理番号付/税込)

一般 | 前売 4,500円 / 当日 5,000円
学生 | 前売 3,500円 / 当日 4,000円
★平日割 一般 | 前売 4,000円 / 当日 4,500円
学生 | 前売 3,000円 / 当日 3,500円
障がい者割引 | 各チケットの20%引き(介助者1名無料)
*お申し込みを希望の方は地点WEBサイトからお申し込みください

※ チケット取扱

▶ 地点WEB予約フォーム
<https://form.run/@CHITEN-TICKET>
▶ チケットかながわ <https://www.kaat.jp/0570-015-415>
窓口: KAAT 神奈川芸術劇場2階
(10:00~18:00) <https://t.pia.jp/> [Pコード: 542-400]
▶ チケットぴあ <https://t.pia.jp/>
▶ イープラス <https://eplus.jp>
▶ ローソンチケット <https://l-tike.com/>

アンダースロー
UNDER-THROW

〒606-8266 京都市左京区北白川久保町21地下



主催・お問い合わせ

合同会社 地点
<https://chiten.org>
info@chiten.org TEL 075-366-5589

KAAT 神奈川芸術劇場

〒231-0023 神奈川県横浜市中区山下町281
TEL.045-633-6500(代表) FAX.045-681-1691
<https://www.kaat.jp>

